

虹夕諾雅 SPA

星のやスパのご案内

HOSHINOYA SPA Information

16:00～22:30

16:00～ (予約受付～15:30)

20:00～ (予約受付～19:30)

虹夕諾雅 谷關的水療中心，您可以在安靜，充滿禪意的空間內調整您的身心。溫泉可以使整個身體暖和且放鬆，循環的水療護理可以治療「氣血」，利用按摩消除疲勞並帶來舒適的體態。

經過一段時間的按摩，您可以花一些時間放鬆身心並享用各種養生茶。

温泉溪谷の楼閣にあるスパでは、禪的空間の静謐さの中で心身を調えます。

温泉で全身を温めて緩め、トリートメント・マッサージで「氣血」を巡らせて疲れを癒し、快適な状態へと導きます。

終了後には、各種養生茶で寛ぎのひと時を。

At HOSHINOYA Guguan SPA, nestled in a resort rising above the lush hot springs valley, your body and mind will harmonize in a tranquil Zen space. After first warming and relaxing your body in the hot spring to improve your energy and blood flows, all fatigue melts away with our treatment-massage as you are enveloped in comfortable bliss.

After the massage, you can enjoy different Chinese herbal teas.



■在預約SPA之前，請您先行確認並仔細閱讀預約相關的注意事項。懷孕中，手術或退院後一年內的客人並不能接受SPA按摩療程。對於過去曾患有特定疾病，曾受重大傷害以及患有過敏症的客人，我們在觀察過身體狀況後，有可能會判斷該位客人不適合接受SPA按摩療程。

■SPAご予約の前に、ご予約の注意事項をご確認下さるようお願い致します。

妊娠中、手術後、退院後1年以内のお客様はスパ トリートメント・マッサージをお受けいただくことが出来ません。既往歴、怪我がある、アレルギーがあるお客様は、ご様子によってお受けいただけない場合がございます。

■Please be sure to read the precautions before making your SPA reservation. We cannot administer the spa treatment-massage if you have had surgery or been hospitalized within one year, or, are currently pregnant. If you have a medical history, injury or allergy, we may not be able to serve you depending on your current condition.

予約・查詢 前台111番

お問合せ・ご予約 フロント111番

Please dial 111 (Front Desk) for inquiry and reservation.

虹夕諾雅 谷關 SPA 目錄

Body Massage

調 舒緩身體精油按摩 (臉部以外)

調 ボディ リラクシングマッサージ (顔を除く全身のオイルトリートメント・マッサージ)

Tiao BODY RELAXING MASSAGE (oil massage)

90分鐘 90分 90min. NT\$ 4,935

■透過疏通全身經絡的療程來幫助氣血循環，使用宜人的香氣舒緩身心。

■全身の経絡を意識したトリートメント・マッサージで氣血を巡らせ、心地よい香りで心身を深く寛がせます。

■This treatment-massage increases vital energy (Chi) and blood flow throughout the body by focusing on the meridians (pathways of energy flow) and uses comforting aromas to deeply relax your mind and body.

律 身體恢復活力按摩 (脸部以外)

律 ボディリバイタライジングマッサージ (顔を除く全身のトリートメント・マッサージ)

Liu BODY REVITALIZING MASSAGE

90分鐘 90分 90min. NT\$ 4,935

■我們將會使用含有茴香，熟地黃，珍珠及蜂王漿精華的凝膠，同時使用特別關注您背部經絡與肌肉的按摩與治療的方式，來使您的身體徹底放鬆。

■茴香、熟地黃、真珠、ローヤルゼリーのエキスを含むジェルを使い、特に背中 of 的経絡と筋肉を意識したトリートメント・マッサージで、全身をしっかりとほぐします。

■We will take the way of massage/treatment that is fully suitable for the meridians and muscles on your back, while using the gel full of the essences of Fennel, Rehmannia Root, Pearl and Royal Jelly, to fully loosen your body.

Facial and Body Massage

緩 舒緩身體、脸部精油按摩

緩 リラクシングフルマッサージ (顔を含む全身のオイルトリートメント・マッサージ)

Huan RELAXING FULL MASSAGE (body, face & head oil treatment-massage)

90分鐘 90分 90min. NT\$ 4,935

■包括從腳尖到頭皮的所有部位，徹底調整全身的療程。

使用添加了天然藥物成分且對肌膚很溫和的化妝品並搭配擁有溫和香氣的精油幫助肌膚保濕，幫助您的肌膚變得更為明亮而有彈性。本方案屬於能讓您增進健康且沉浸在幸福氣氛裡的全身按摩。

■足先から頭皮まで、全身をくまなく調えるメニューです。

生薬成分を配合した肌に優しい化粧品と優しい香りのオイルが、お肌を保湿して、明るくふっくらと仕上げます。健やかで幸せな気持ちに包まれるフルトリートメント・マッサージです。

■From the top of your head to the tip of your toes, this menu is designed to restore balance to your entire body. A gentle lotion infused with herbal ingredients and delicately scented aroma oils will moisturize, lighten and plump up your skin. This full treatment-massage will enrich you with health and happiness.

預約・查詢 前台111番

お問合せ・ご予約 フロント111番

Please dial 111 (Front Desk) for inquiry and reservation

潤 放鬆身體臉部保濕按摩&人蔘面膜

潤 モイスチャライジングフルトリートメント

(顔を含む全身トリートメント 人蔘フェイシャルマスク)

Run MOISTURIZING FULL MASSAGE & TREATMENT (full body treatment + ginseng face mask)

120分鐘 120分 120min. NT\$ 6,510

■施術範圍從腳尖到頭皮，幫助您調理全身。在臉部與胸口區域我們會使用加入人蔘精華的面膜來滋潤肌膚。本療程是能夠幫助您獲得明亮及細緻肌膚的全身保養。

■足先から頭皮まで、全身を調べ、顔と胸元には人蔘エキスの入ったジェルマスクで潤いを与えます。しっとりとして明るくキメの整った肌へと導くフルトリートメントです。

■Moisturize with ginseng extract-infused gel masks on your face and chest, setting your whole body in order from your feet to your scalp. This full-body treatment leads the way to even, bright, and moist skin.

清 身體臉恢復活力按摩&醒膚面膜

清 ディープコンフォートフルトリートメント

(顔を含む全身トリートメント クールフェイシャルマスク)

Chin DEEPER COMFORT FULL MASSAGE & TREATMENT

(full body treatment + cool face mask)

120分鐘 120分 120min. NT\$ 6,510

■芳療範圍從腳尖到頭皮，幫助您調理全身。同時特別加強您背部經絡與肌肉的按摩和治療的方式，來使您的身體徹底放鬆。於臉部與胸口我們會使用加入薄荷的醒膚面膜。

■全身、特に背中から肩回りをマッサージして頭部への流れを調べた後に、顔のトリートメントを行います。クールなフェイスマスクが肌を覚醒させて透明感へと導きます。

■ Massage from head to toe to help relax your whole body, to also emphasize the meridian and muscles on your back with special technique and treatment. On face and chest area, we will use cooling face mask to brighten your skin.

※療程内容表中所記載的價格包括稅費，不包括服務費。

※療程内容表中所記載的時間為療程時間。

除了療程時間外還需進行諮詢，更衣等程序，總共約需要120~150分鐘。

※星野集團SPA設施設有年齡限制。所有療程內容都需要在18歲以上才能夠使用。部分的身體療程內容須年滿16歲方可使用。

※療程當天取消，我們將收取消費金額100%的取消費用。

※メニュー表に記載の価格は、税込、サービス料別となっております。

※メニュー表に記載の時間は、トリートメント・マッサージ時間です。

トリートメント時間とは別に、コンサルテーション、着替え等含み全体で約120~150分要します。

※星野リゾートのスパは18歳以上のお客様（ボディメニューは15歳から）に限らせていただいております。

※ご予約当日のキャンセルは、100%のキャンセル料を申し受けます

※ The prices on the menu are including Tax and excluding the service charges.

※ The times on the menu refer to the treatment duration.

Aside from the treatment, there will also be a consultation and a change of clothing. The total time needed will be approximately 120~150 minutes.

※ Minimum Age Requirements: Spa guests are required to be 15 years old to receive body treatments and 18 years old for facial treatments.

※ 100% cancellation charge will be applied if you cancel the booking on the scheduled day.

予約・查詢 前台111番

お問合せ・ご予約 フロント111番

Please dial 111 (Front Desk) for inquiry and reservation

預約SPA時的注意事項

星野集團內的SPA設施是為了提供客人療癒放鬆用而設立的服務。如果是健康不適或是正處於定期治療中，即使主治醫師許可，我們仍有可能會禁止該名客人使用SPA設施。

請務必詳細閱讀以下內容，並且確認自身狀況是否符合內容所述。

●符合以下條件的客人，無法接受療程。

- 懷孕期間在
- 身上有疼痛，紅腫症狀的疾病或傷口，如扭傷，骨折，腰痛，脫臼，燙傷，刀傷等
- 患有嚴重的內臟疾病，正在治療疾病中或是身體有受傷
- 患有仍需持續觀察的疾病或傷勢，包括交通意外造成的傷勢
- 在完成手術之後時間尚未滿一年（包括內視鏡手術）
- 有發燒，頭痛，噁心想吐，腹痛，腹瀉等症狀
- 因疾病而出現水腫，淋巴腫大等症狀
- 在治療牙齒的期間中且有疼痛，紅腫等症狀

●符合以下條件的客人，工作人員在確認客人身體狀況後有可能會變更療程內容或謝絕療程，請在預約時諮詢工作人員。

- 嚴重的靜脈曲張
- 過敏
- 曬傷
- 無法長時間仰躺或趴躺
- 患有皮膚疾病，或有皮膚發炎，紅腫，搔癢等症狀
- 臉部療程的相關限制 在完成植入性手術後未滿一年
- 臉部療程的相關限制 在拔牙手術後未滿6個月

除上述內容外尚有其他病歷的客人請在預約時告知工作人員。

※星野集團SPA設施設有年齡限制。所有療程內容都需要在18歲以上才能夠使用。部分的身體療程內容須年滿16歲方可使用。

※那天取消服務，我們將會收取消費金額100%的取消費用。

星のやスパ予約時の注意事項

星のやスパのトリートメントは、リラクゼーションを目的とするものです。体調のすぐれないお客様や通院中のお客様は、担当医師の許可如何に関わらずお断りする場合がございます。

●以下に該当するお客様には、トリートメントをお受けいただくことができません。

- ・妊娠中
- ・痛みや腫れのある怪我や傷・・捻挫、骨折、腰痛、脱臼、火傷、切傷等
- ・重度の内臓疾患、治療中の病気や怪我
- ・経過観察中の病気や怪我、傷・・交通事故も含む
- ・手術後完治より一年未満（内視鏡手術も含む）
- ・発熱や頭痛、吐き気、腹痛、下痢
- ・病気を原因とするむくみ、リンパ浮腫
- ・歯科治療中で痛みや腫れがある状態

●以下のお客様には、体調を伺ったうえでメニューの変更やお断りする場合がございます。ご予約時にご相談ください。

- ・ひどい静脈瘤
- ・アレルギーのあるお客様
- ・日焼け
- ・仰向けやうつ伏せで長時間寝てられない方
- ・皮膚疾患、皮膚の炎症や腫れ、痒みのある状態
- ・フェイシャルメニューについて インプラント手術後1年未満
- ・フェイシャルメニューについて 抜歯後6カ月未満

上記以外にも既往症をお持ちのお客様は、ご予約時にお知らせ下さい。

●その他

- ・星のやスパでは年齢制限を設けております。
ボディトリートメント・マッサージは15歳以上、フェイシャル付きのトリートメント・マッサージは18歳以上から承っております。
- ・トリートメント・マッサージ予約の当日には、100%のキャンセル料が発生致しますので、ご了承ください。

Spa Policy and Treatment Contraindications

The spa facilities at Hoshino Resorts are for relaxation purposes. For guests with medical conditions or those currently receiving medical treatment, we reserve the right to refuse service, despite permissions from his/her physician.

- Guests with the following conditions are not be able to receive treatment:
 - Pregnant women
 - Any injuries with pain or swelling (Sprains, fractures, back pain, dislocated joints, burns, and cuts etc.)
 - Any internal disease or any medical conditions or injuries currently under treatment
 - Any medical conditions or injuries currently under observation (Including auto accidents)
 - Surgery and recovery within one year (Including endoscopic surgery)
 - Fever, headache, nausea, abdominal pain, and diarrhea
 - Swelling due to medical conditions, lymphedema
 - Any dental pain or swelling currently under treatment

Please notify our staff of any pre-existing medical conditions when making your spa appointment.

- Guests with the following conditions may not be able to receive treatment-massage or asked to change the spa menu of choice depending on his/her condition. Please inquire our staff when making your spa appointment.

- Severe varicose veins
 - Allergic conditions
 - Sun burnt skin
 - Those that cannot lie down facing up/down for a prolonged period of time
 - Skin ailments, rashes, swelling or irritation of skin
 - For facial treatments: less than a year from dental implant surgery
 - For facial treatments: less than 6 months from tooth removal
- Others
 - Minimum Age Requirements: Spa guests are required to be 15 years old to receive body treatment-massages and 18 years old and over for facial treatment-massages.
 - 100% cancellation charge will be applied if you cancel the booking on the scheduled day.